

# FELSŐMAGYARORSZÁGI HIRLAP

## POLITIKAI UJSÁG

Megjelen minden szerdán és szombaton este. Kéziratokat vissza nem adunk. Szerkesztőség: Kazinczy-utca 666. Kiadóhivatal: Landesmann Miksa és Társanal.	Társ szerkesztő: <b>Dr. Ambrózy Ágoston</b>	Felölös szerkesztő: <b>Dr. Buza Barna</b>	Társ szerkesztő: <b>Dr. Székely Albert</b>	Előfizetési ár: egész évre 10 korona, félévre 5 korona, negyedévre 2 korona 50 fillér. — Egyes szám ára 10 fillér. Hirdetéseket a legutánnyosabb árban közölünk.
---	--	--	---	---

### Et si fractus illabatur orbis! . . .

Az a szó, amit Napoleon ki akart törölni a francia szótárból, a „nem lehet“ elevenedik meg most a magyar politikában, s korlátlan, győzhetetlen úrrá lesz a lelkek és az események felett.

Nem lehet a szövetség ellenzéknek a nemzeti követelésekből engednie, nem lehet a magyar vezényszó feláldozása árán békét csinálni, nem lehet a nemzetnek a császári akarat előtt meghátrálni!

Nem úgy mondjuk már, hogy nem fogunk meghátrálni, nem is úgy, hogy nem szabad meghátrálni, hanem a menny és pokol minden hatalmának erejével dacoló vasnál is vasabó kényszerűség kemény, változhatatlan szavával hirdetjük, hogy nem lehet meghátrálni.

Mert ha most meghajolunk, ha most alárendeljük a nemzet akaratát a császár parancsának, akkor evvel a magunk halálos ítéletét írjuk alá. Akkor nincs magyar nemzet, csak egy szerencsétlen szolgánép van, amely akaratát ellenére is alázasosan engedelmeskedik ura és zsarnoka parancsainak. S akkor nem kell országgyűlés, amely a nemzet akaratát kifejezze, mert ugyan ki kíváncsi a nemzet akaratára, mikor ugyse

az érvényesül itt, hanem a király parancsa?

Ha nincs országgyűlés, akkor még nem olyan szegényletes a császári akarat előtt meghátrálni, mert hisz azt hiheti a világ, hogy a nemzetnek is ez az akarat. De mikor van országgyűlés és az kimondja a nemzet akaratát, akkor irtózatoss, égető, lemondhatatlan gyalázat a császári parancsnak engedelmeskedni, mert akkor már látja ország-világ, hogy itt egy nemzet a saját akaratát nyomorult szolgálalkúséggel alárendeli a rajta uralkodó egy ember akaratának, akkor az önkéntes rabszolgaság gyalázatos mezében fog állani ez a megbélyegzett nemzet a világ és a történelem előtt.

Nem engedjük ezt a bélyeget rásütni a magyar nemzetre. Nem gyalázzuk meg őseink emlékét s nem hagyunk gyalázatot utódainkra. Megállunk ott, ahol megvettük a lábunkat és azt a helyet, azt a kibontott zászlót el nem hagyjuk soha. Összetörhetnek, letiporhatnak, jöhet új Eperjes, új Arad, — de meghajolni, meghátrálni nem fogunk. Mert nem lehet, s mert nem akarunk.

A magyar nemzet törvényes képviselője kijelentette a nemzet akaratát, ettől a kijelentéstől eltérni csak örök szegény és gya-

lázat árán lehet. Nem vagyunk nemzet többé, ha most engedünk! Ha újra ott állana határainkon kétszáz ezer muszka, ha újra szövetségbe eltiporunkra két világhatalom roppant ereje, ha újra előttünk állana a kikerülhetetlen véres bukás, akkor se engedhetnénk, akkor is meg kellene állanunk szilárdul, elszántan a kimondott nemzeti akarat mellett, mint ahogy megállottak apánk 49-ben. Tudták akkor is, hogy nem győzhetnek, hogy nincs már egyéb, mint az elbukás, mégis kitartottak, mert érezték, hogy karddal a kézben elbukni dicsőség, de nyomorultul meghódolni gyalázat, s hogy a dicsőséges bukásból új élet fakad, de a gyalázat megfojtja a nemzet életét örökre. Azért nem lehet a nemzetnek most se engedni, s azért legnagyobb, leggonoszabb ellenségeink azok, akik azt tanácsolják, hogy a nemzeti akarat leáldozásának árán szerezzük meg magunknak a szegyenletes békét.

Nem, lejárt a megalkuvás kora. Kitartunk, nem engedünk és győzni fogunk! Hetvenöt gyásszal, vereséggel teljes esztendőre tekint ma vissza Magyarország öreg kiralya. Es ha multak bús emlékei után visszatér lelke a jelenbe, talál-e itt

megnyugvást, vizsgálatát? Im kormánya most szövetezik a trónusok esküdt ellenségével, a szocializmussal, hogy letörhesse a magyar nemzet alkotmányos harcát. Szövetezik, megegyezik avval, amit legjobban gyűlöl, amitől legjobban irtózik, csak hogy a magyar nemzet nyelvét ne legyen kénytelen a hadseregbe beocsátani.

Megriad-e ettől a gondolattól a 75 éves öreg Ferenc József? Jó szive, igazságérzete visszatéríti-e arról a végzetes lejtőről, amelyre rálépett? Nem tudhatjuk. Csak egyet tudunk: azt, hogy mi többé nem engedhetünk. Megállunk jogaink, igazságunk, nemzeti akaratunk mellett és bizunk az örök igazságban, hogy akárki támad a mi jogos ügyünk ellen, a diadal csak az igazságé, csak a miénk lehet!

Et si fractus illabatur orbis! . . .  
**Buza Barna.**

### Valami az általános választójogról.

V.

A kerületi beosztás hátránya.

Előző cikkünkben már említettük volt, hogy az általános választói jog behozatala által a

### Magyarország és Ausztria viszonyának jogi természete.

Gróf APPONYI ALBERT-nek a st. louis-i „Arts and Science“ kongresszuson 1904-ben tartott előadása.

(5) Angolból fordította:  
**AMBRÓZY ÁGOSTON.**

Nincs egy harmadik közjogi személyiség, egy valami első birodalmi tisztviselő, amely Ő Felségére valamikor ráruházható volna és föltesszen, hogy egy ily harmadik jogosítvány valami generatio equivoa, valami önkéntes fejlődés kapcsán nem is fog kialakulni. Nincs tehát olyan személy, akire egy ily közös vagy birodalmi végrehajtó hatalom ráruházható volna. De még ha le is mondanánk arról, hogy valakire reáruhazzuk e hatalmat és csak arra akarnánk azt megszerkeszteni, hogy aztán a levegőben lódjon, arra sem volnánk képesek, mert nincs forrás, amiből azt leszármaztassuk. Mik hát akkor a mi közös

minisztereink? Egyszertien közös ügyvivők, a magyar és az osztrák végrehajtó hatalom szervei a kormányzás azon ágaira, melyekben a két végrehajtó hatalomnak együttesen kell működnie, a király s a császár miniszterei azon eszelekmények ellátására, amelyekben Ő felsége királyi és császári végrehajtó hatalmát együttesen gyakorolja.

Es engedjük meg ismételen hangsúlyoznom, hogy a közös ügyek és a közös minisztérium egész gépezetének állandó összhangzatban kell működnie a minisztériummal, a magyar parlament állandó direkt és indirekt ellenőrzése alatt (és természetesen az osztráké alatt is) és hogy a magyar parlament egyszerű törvényhozási aktusa által az egész gépezet egy pillanat alatt légből-pithető; és engedjük megkérdenem, hogy lehet-e ezen intézményekben, amelyek működésük minden pillanatában a magyar államhatalomtól függenek, egy Magyarország fölött álló és azt a legkisebb mértékben is korlátozó birodalmi uralomnak csak árnyékát is föltalálni? Uralomban a Magyarországot is magába foglaló „Osztrák öszbirodalom“ küdképe egy régi német szabeszedet juttat eszembe a penge nélküli késről, melynek nyele elveszett.

IV.

Ha sikerült ezekben közjogunk alapelveinek s alkotmányos jogainknak oly tiszta képét önkök ökö állítanom, amely tisztának, világosnak azt én ismerem, érthetőnek lesz önkök előtt, hogy ezek a nyilvánvaló igazságok oly nagy mértékben elhomályosítottak és hogy ezzel a tiszta képpel szemben világszerte homlok egyenest ellenkező nézetek terjedtek el és uralkodnak ma is. Önkök kutatni fogják ennek okait s ezzel kapcsolatban első sorban azt, hogy Magyarország és Ausztria szuerevén államainak szövetsége minő helyzetet foglal el akár külön-külön, akár kapcsolatban a nemzetközi jogban. Megkísérlem e két kérdésre is megfelelni — első helyen a másodikkra.

Hogy Magyarország külön jogi személyiséggel bír a nemzetközi jogban, az minden kétségen fölüll áll; az a fent idézett 1791. t.-cz. szavai szerint „semmi más királyságnak vagy nemzetnek alá nem vetett“ független államiságából természet szerűleg folyik. De mióta Ausztriával a kölcsönös védelem szövetségében él és mióta az 1807-iki törvény közsöknek nyilvánította „azon köllügyeket, melyek mindkét állam érdekeit érintik“ — értve

azon ügyeket, amelyek a kölcsönös védelemmel közvetlen vonatkozásban vannak — Magyarországának épp úgy, mint Ausztriának azon joga, hogy ily fajta nemzetközi ügyekben saját külön törvényei alapján rendelkezze, ez időre föl van függesztve. Ez időre s ezen ügyekre nézve az ország saját törvénye által mondott le nemzetközi egyediségének önálló érvényesítéséről és minden ily természetű kérdésben Ausztriával kapcsolatban kell eljárnia. Így áll a dolog az 1867. XII. törvény szakaszai szerint. De még ha e törvény megszüntetnék vagy megváltoztatnánk és a közös ügyek és közös minisztériumok egész gépezete megsemmisítetnék is, a Pragmatica Sanctio két oldalú szerződésének a kölcsönös védelemre irányuló kötelezettsége ezáltal egyáltalán nem volna érintve mindaddig, amig a jelenlegi uralkodóház uralomra jogosult ágai ki nem haltak és a két állam köllügyi akkor is ezen kötelezettség állandó szemmel tartásával volna ellátandó. Hogy ily megváltozott körülmények közt miként leend ez keresztülvihető, az egy ide nem tartozó gyakorlati kérdés. Bizonyos módokatokban állapodnánk meg vagy pedig kielőgítőnek találhatók az a biztosítók,

Lapunk 4 oldal.

**MIM**

**A LEGBIZTOSABB POLOSKAIRTÓ SZER.**

1 üveg ára 60 fillér.

Kapható: HRABÉCZY KÁLMÁN drogériájában Sátoraljujhely, Fő-tér.

hatalmon lévő pártokra esetleg háromható veszedelmeket a kerületek olyatén beosztásával is ellensúlyozhatni, mely a régi pártok arányait nem igen változtatja meg és a régi uralkodó párt hatalmát nem törli meg. A kerületek ily módon való beosztása hazánkban nemcsak egy osztály érdeke, hanem érdeke egyuttal a magyarságnak is. Ha ugyanis minden 20 évet meghaladt férfi a választói joggal fölrüháztatnék, akkor a tavaly megtartott összeírás adatai szerint 4322961 volna a választók száma, a kik közül 2867315 nem magyar ajku.

Ha a legjobb esetet vesszük, hogy ezeknek csak a fele küld be a parlamentbe nemzetiiségi képviselőt, akkor is komoly veszedelem fenyegeti a magyarság hegemoniáját. Ennek a bajnak elejét lehetne venni az által a már említett kerületi beosztás által, hogy a kerületek beosztásánál nem az összlakosságot, hanem csak a *magyarság lélekszámát* vesszük alapul s minden törvényhatóság (megye) csak annyi képviselőt választana, a hányzser az egy képviselőre eső *magyarok lélekszáma* a törvényhatóság (megye) területén találtatik.

A gyöngébbek kedvéért részletesen megmagyarázzuk ezt a tételt:

Ha, kerekaszában beszélve, Magyarország jelenlegi népességét 20 millióra tesszük, a kik közül csak 12 millió a magyarajku, akkor a kerületi beosztásnál nem a 20 milliót vesszük alapul, hanem csak a 12 millió magyar ajkú, és ha választandó volna 400 képviselő, akkor kimondanók azt az elvet, hogy tekintettel arra, hogy minden 30000 magyar ajkúra 1—1 képviselő jut, akkor nincs más teendőnk, mint a törvényhatóság (megye) magyar anyanyelvű lakosságának számát elosztani 30000-re! s a hányzser ez a szám a magyar anyanyelvű lakosság számában foglaltatik, annyi képviselőt választ az illető törvényhatóság (megye).

Ebből következtetve a nemzetiiségi vármegyékben, a hol a magyarság száma csekély, óriási kiterjedésű választó kerületek lennének s lehetséges volna, hogy 100—200000 lélekre jutna csak 1—1 képviselő, míg a magyar vármegyékben minden 30000 lélek után 1—1 képviselő volna választandó. Természetes, hogy az ilyen kerületi beosztás egy kicsit ellenkezik a demokráciával. De azért érteni tudók a törvényhozás ily irányu elhatározását, mert a magyar faj uralma biztosításának utjában semmiféle érzélgos elv és elmélet gátként nem emelkedhetik.

Ha azonban a kerületi beosztást elvontan, nem gyakorlati szempontból vizsgáljuk, akkor mindentéle kerületi beosztást elvetendőnek kell tartanunk, mert a kerületenként történő szavazásból kikerülő parlament sohasem tükrözi vissza híven a nemzeti gondolkodást, a nemzeti érzést, a nemzeti akaratot.

„Tegyük föl”, — mondja br. Eötvös József („Uralkodó eszmék” című művében), hogy a kerületek száma 100-ra megyen és minden kerületben 4000 választó van. Tegyük föl, hogy 51 kerületben a képviselők 2500-ból álló többséggel választatnak 1500 ellen, holott 49 kerületben a választások 3500-ból álló többséggel történnek 500 ellen. Ez esetben amaz 51 képviselőre 127500, — a 49-re pedig 171500 szavazatot jutott, azaz a törvényhozás *többsége* a választók *kevesebbességét* képviseli.

Igy élére élére állítva ritkán történik meg ez az életben. De azért nemcsak nálunk, hanem a külföldön is gyakran látjuk, hogy az ellenzéki szavazók összege nagyobb mint a kormánypartiaké és a parlamentben mégis ezen kisebb szavazattal bíró párt képviselői vannak nagyobb számmal.

A választó kerületeknek egy, a rendszerben gyökerező másik hibája az, hogy a kevesebbsegek teljesen elnyomatnak és bármily

imponáló többség is állt legyen mellettök, politikailag némává tétetnek, mert a megválasztott képviselők csak választóinak nézeteit, érzéseit, óhajait és akaratát, nem pedig a kisebbségét is fogja a törvényhozás házában képviselni. Már pedig az helytelen dolog, hogyha egy kerületben a megválasztott képviselő 5001 szóval győz 5000 szavazattal szemben, akkor ennek az utóbbi 5000 szavazónak a nézetét senki sem képviseli a parlamentben, holott vannak kerületek, a hol már 100 szavazó választhat egy képviselőt.

A parlament akkor tükrözi vissza híven a nemzet valódi akaratát, akkor nevezhető igazi népképviselőnek, ha minden párt a programjára leadott szavazatok arányában nyer képviselőt. Ha pl. a kormánypart programjára szavaztak 300000-en, az ellenzékiek programjára pedig 200000-en, s választandó lett volna 400 képviselő, akkor kormánypart képviselőnek nem szabadna többnek lennie, mint 240-nek, ellenzéki pedig lenne 160, mert a szavazók  $\frac{3}{5}$  része ellenzéki,  $\frac{2}{5}$  része pedig kormánypart érzelmű volt. Sőt ugyan ennek az aránynak még az ellenzéki képviselők számarányánál is érvényesülnie kell. Ha pl. 4 féle árnyalatú és programmu ellenzéki párt küzdött a mandátumért és összesen 200000 szavazatot gyűjtöttek és ebből az egyik ellenzéki párt jelöltjei 100000 szavazatot nyertek, akkor ez az ellenzéki párt a fenti számitást figyelembevételével 80 képviselővel kell, hogy képviselve legyen, vagyis ugyanannyival, mint a másik 3 ellenzéki párt együttvéve. De ma! A többségek a kisebbségben levő pártokat még attól a joguktól is megfosztják, hogy véleményüket a képviselőtbe vihessék. Ez pedig ellenkezik a parlamentarizmus alapelvével, mely szerint „a többségnek joga van a döntésre, de mindenkének joga van a képviselőségre” (Naville).

A kerületi rendszerben rejli

eme, a parlamentarizmus elvével ellenkező hátrányokat csökkenteni lehet a *kisebbségi képviselet* törvénybe iktatásával, s teljesen ki lehet küszöbölni, ha a kerületi rendszer helyett az *arányos képviseleti rendszert* honosítjuk meg.

Fehér Márton.

## HIREK.

— **Házasság.** Dr. Fehér Márton, lapunk szerkesztője f. hó 20-án esküszik örök hűséget Reich Erzsike kisasszonynak Nagyváradon.

— **Pénzügyi kinevezés.** A m. kir. pénzügyminisztérium vezetésével megbízott ügyvezető miniszterelnök Kocsák Béla sátorlajaujhelyi pénzügyi fogalmazó-gyakornokot pénzügyi fogalmazóvá nevezte ki s őt a komáromi pénzügyigazgatóságához áthelyezte.

— **Áthelyezés.** Balasovich Zoltán helybeli m. kir. pénzügyőri biztos Tordára, helyébe Szemerkovszky Cyrill Stubnyafürdőből helyeztetett át.

— **A tokaji függetlenség kör megalakulása** alkalmából 1905. évi aug. hó 27-én Tokajban a Kossuth Lajos téren díszközgyűlést, ezt követőleg a Rákóczi várban közvasorát tart.

— **Esküvő.** Borbolay Geblardt Pál helybeli állami végrehajtó szeptember hó 4-én esküszik örök hűséget Pozsonyban sebestényi Kovács Irmának, sebestényi Kovács Miklós pozsonyi kir. főmérnök leányának. — Zimmernann Lajos mádi nagybirtokos f. hó 22-én lép házasságra Hartmann Margittal Eperjesen.

— **Eljegyzés.** Párkás József sztrópkói járási számvevő jegyet váltott D. Rázs Gizikével, a sztrópkói állami elemi iskola tanítónőjével.

— **A király születésnapja** alkalmából a helybeli róm. kath. plebánia-templomban hivatalos ünnepi Isten-tiszteletet tartott Katinsky Geyza főesperes káplánjai segédletével. A templomban megjelent a helybeli honvédtisztok és az állami hivatalok tisztviselői is képviselve voltak.

— **Halálozás.** Özv. Schönn Vilmosné szül. Roth Johanna folyó hó 16-án 75 éves korában szívszélhűlésben elhunyt. Schönn Miksa tüzoltó egyesületi helyettes főparancsnok az elhunytban édes anyját gyászolja. Temetése augusztus hó 17-én ment végbe általános részvét mellett,

melyet mindkét alkotmány által a külügyre nézve is hatályos előjoggal felruházott uralkodó fizikai azonosságú képez. Az európai egyensúly a változás által, ellentétben a mesterségesen ápolts terjesztett fölfogással, egyáltalán meg nem zavartaték.

A kapcsolatos tevékenység állandósága, illetőleg a két nemzetnek ezen kapcsolatos tevékenység hatályosságára irányuló szövetsége „Magyarország-Ausztria”-nak, vagy — mióta e két állam uralkodója fizikailag azonos — „magyar-osztrák monarchia”-nak nevezetlik, ha az utóbbi kitétel, mint felfrédresemre alkalmat adó elnevezés valószínűleg ki fog menni a gyakorlatból. Magyarország-Ausztria tehát, mint a kettős elnevezés is mutatja — nem jelent egy egységes birodalmat, hanem két nemzetnek bizonyos nemzetközi célokra irányuló, állandó szövetségét. Minden nem a kölcsönös védelemre irányuló, nemzetközi ügyben (vasúti, kiadói egyezmények, kiadatási szerződések stb.) — Magyarország külön nemzetközi egyéniségének külön kell eljárnia, mert ezekre nézve nincs Ausztriával szövetségben és ezen a téren kapcsolatos tevékenységük, valamely ad hoc egyezmény esetétől eltekintve jogilag sem konstruálható. Tényleg, ezen utóbbi kategóriába

tartozó pár szerződés Magyarország-Ausztria által kapcsolatosan lett megkötve — ezen eljárás azonban csupán a kellő megfontolás hiányából származott és remélhetőleg nem fog ismételődni.

Nehéz volna pontos határvonalat húzni a gyakorlatban azon ügyek között, a melyekben Magyarország nemzetközi egyénisége külön cselekedhetik és amelyekben — amíg a jelenlegi törvény van — csak Ausztriával kapcsolatosan szerepelhet. Jogilag azonban létezik ily megkülönböztetés, ily határvonal és Magyarország több önállóan megkötött nemzetközi szerződésben érvényre is juttatta azt, kétségtelenül emellett az is, hogy azon a területen is, ahol a két állam önállóan nem léphet föl, csupán a kapcsolatos eljárás érvényesül és nem lehet szó egy összbirodalmi ténykedésről; egy ily összbirodalomnak ugyanis nem lévén létalapja, cselekvési körrel is bajosan rendelkezhetik. A két állam bizonyos ügyekben kapcsolatos eljárásra lévén utalva, az erre irányuló államszövetség nagyhatalmat képez, mert mi más a hatalom, mint képesség akaratunknak cselekvés által érvényt szerzeni? A hatalom tehát hatályos cselekvés, — jelen esetben: hatályos kapcsolatos cselekvés. De nem szükséges ezt a nagyhatalmat jogi szemé-

lyiséggel fölrüházni; a tény, hogy két államszemélyiség a háború és béke kérdéseiben állandó, egyöntetű s kapcsolatos eljárásra van utalva, a nagyhatalom fogalmának egy elméleti, mint gyakorlati kereteit teljesen betölti.

Előttünk áll most már a fő forrás, a melyből Magyarország törvényes államjogi helyzetére vonatkozó, szél-tében elterjedt téves nézetek fakadnak. Magyarország külsőleg, nemzetközi ténykedéseiben rendszeres Ausztriával kapcsolatban mutatkozik, a két államnak közös külképviselete van. Ezek a tények magukban véve elegendőek hamis benyomást keltésére. Az ily módon keletkezett téves felfogások elterjedése pedig csak az a kapocsoltos ténykedésnek és a közös külképviselet formájában a két állam különálló független szuverenitása világosan kifejezettnék, a mint azt intézményeink szelleme megkövetelné.

Sajnos, a valóságban a különálló szuverenitás külső kifejezése nagyon hiányos. Korábban az uralkodóház főtitkáraként volt országainak — Magyarországot is beleértve — egy birodalomba való egyesítése. E célját azonban, hála a törhetetlen hazafiságnak, amelyet őseink az ország függetlenségének megvédésé-

ben tanusítottak, soha sem érte el az uralkodóház. Valahányszor mégis csak pillanatra is ellankadt őseink ébersége, valahányszor a királyi hatalom, ellenőrzés híján, rést talált összbirodalmi gondolatok becsempészésére, a beolvadási kísérletek mindjárt megkezdtek átkos működésüket. Legtágabb tér nyílt erre a külügyek kormányzati ágában, a melynek igazgatása csaknem teljesen a király személyes akaratára volt hagyva — és bizonyos mértékig a katonai kormányzatban, a hol a király és a parlament jogkörére nézve máig is több kérdés vita tárgyát képezi. Ezeket a kétes területeket használta föl az uralkodóház a legteljesebb mértékben; kénytelen volt számot vetni Magyarország függetlenségének gondolatával — otthon, hanem a külképviseletet s külügyi kormányzatot teljesen osztrák jelleggel ruházta föl. Ez az irányzat körülbelül két századon át tartott és ez idő alatt a külföld fellegása ebben a meghamisított irányban annyira megjegecsedett, hogy azt csupán sok időn át tartó ellenhatás változtathatja meg. A megtévesztett külföld, sajnos, még ma sem lát tisztán.

A kül- (és némi részben a katonai) kormányzatnak ily iránybu gyökeres reformja már megkezdett, de hogy mikor lesz befejezve, az attól a



— **Népgyűlés az általános titkos választói jog érdekében.** A magyarországi szociáldemokrata párt vezetősége holnap, f. hó 20-án d. u. 3 óra, nagy népgyűlést tart Sátoraljaúj helyben az általános titkos választói jog érdekében. A gyűlés d. u. 3 órakor veszi kezdetét a „Magyar Király” szálloda udvarán.

— **Halálozás.** Igaz József szerencsi ev. ref. lelkész neje született Beregszászy Zsuzsanna e hó 13-án élete 57-ik évében elhunyt. Temetése e hó 15-én történt a gyászoló közönség nagy részvéte mellett.

— **A zempléni megyei orvosságyszerész egyesület** f. hó 21-én d. e. 11 órakor ülést tart, melynek tárgya a Sátoraljaúj helyben újonnan épült „Erzsébet kózkórház” bemutatása.

— **Automobillal elgázolt gyermek.** Kinos jelenetek voltak szemtanúi folyó hó 10-én a Rákóczi-utca felső végén járók. Rekkert Dezső helybéli, akos 8 éves fia éppen akkor menekült az utcán lefelé haladó autómobiltól, a mikor a sebeseen gördülő gépkocsi már elébe ért és a kis fiút elütötte. Az automobil, melynek gépésze a kürtjelzést többszörösen megadta, nyomban megállt és abból gróf Andrassy Sándor szállott ki, hogy a gyermek sérülése felől közvetlenül meggyőződést szerezzen. Egy asszony azonban felkapta a földön fekvő kis fiút és elsietett vele, anélkül, hogy a gróf megtudta volna, milyen baja esett a gyermeknek. A kis fiút a kórházba vitték, a hol könnyebb természetű sérüléseit bekötötték és onnan szüleinek lakására vitték.

— **Bucusi klastornál.** Kedden, nagybölgőasszony napján a helybeli kegyesrendiek templománál bucsu volt, a mely alkalomból a templomban ünnepi misét tartottak, melyen nagy számú újhelyi és közelvidéki közönség jelent meg.

— **Szent István-napi ünnep Sárospatakon.** Nagy, sárga színű falragaszok hirdetik, hogy f. hó 20-án István király napján a sárospataki Kossuth kertben nagy néptüneményt tart a város közönsége. A néptünemény — mint a falragaszokon a rendezőbizottság igéri — lesznek különböző versenyek, léggömbök felbocsátása, nagy tűzijáték, nyerevények, különböző mutatványok, látványosságok és gyermekszínház. Azonkívül az eperjesi katonai zenekar és három nemzeti zenekar fogja a közönséget mulattatni. Es mindent személyenként 1 koronáért, gyermekeknek, katonáknak és családoknak

50 fillérért, családoknak 1 koronáért és családtagoknak fejenként 50 fillérért lehet végigélni.

— **Harczerű lökőkorlatok.** A m. kir. miskolci 10. honvédszázad vez. f. évi aug. hó 31-én reggel 4 órától déli 12 óráig a Kozma községtől nyugatra elterülő terepen harczerű lökőkorlatot tart és töltenykeket. Veszélyeztetett községek: Gálszécs, Zsadány, Kozma, Kolbása, Pusztafalu, Szalánchuta, Ujszálás és Nagyszalánc. E községekhez vezető utakon s azok mellett terepen való tartózkodás a jelzett időtartamra el lesz tiltva. — A helybeli m. kir. honvédszázad parancsnoksága pedig a fegyvergyakorlatra bevonult legénységével folyó hó 30-án reggel 6 órától déli 12 óráig a várostól északnyugatra fekvő ugynevezett Ritka hegnyek a Boszva Patak felé lejtő északnyugati nyulványán és tölteny-ny felharszerű lövészetet fog tartani. Veszélyeztetett községek: Kovácsvágás, Kovácsvágásihuta. Rudabánya és az ezek között fekvő területek. Az említett napon és időben a lóvonat irányában való közlekedés be van tiltva s kívánatos, hogy a város közönsége a harczerű lövészet által veszélyeztetett helységeken és területeken saját jól fel fogott érdekében ne közlekedjen és a felállítandó katonai örök intézkedéseit vegye figyelembe.

— **Zsebtolvajlás.** Folyó hó 18-án reggel Jóni Györgyné szül. Mohács Klára ardió lakos, ösmert vásári zsebtolvaj Csizy Ferencné zsebéből kilöptött egy pénztárcát, melyben 7—8 korona készpénz volt. Mikor a zsebtolvaj keze a károsult zsebében volt, éppen akkor kapták rajta s így a pénz megkerült.

— **Öngyilkos gyermek.** Rác Lajos nagybogdányi lakos a mezőre kimenetele előtt meghagyta 10 éves László fiának, hogy maradjon otthon kis testvéreire felügyelni. A pesztra foglalkozás nem tetszett a Lacinak, busulásnak adta a fejét, kiment a csűrbe és ott felakasztotta magát. Mire észrevették már halott volt.

— **Tűz.** Folyó hó 17-én d. u. 2 óra tájban nagy füstfelleg jelezte a keleti oldalon, hogy a város szélein tűz ütött ki. Szerencsére nagyobb baj nem történt és komoly veszedelem senkit nem fenyegetett, mert nem ház égett, hanem a „Diana” kert mögött elterülő földekben heverő szemét. A tűzhöz kivonultak a tűzoltók is feeskendőkkel és a rendőrök és városi seprűsök segítségével minden további veszedelem nélkül beoltották a tüzet. A felhalmozott

nagymennyiségű szemetet állítólag pajkosságból gyűjtötták meg.

— **Táncmulatság.** A királyhalmi deák ifjúság folyó évi augusztus hó 19-én Bodnár Ferenc királyi járásbíró védnöksége alatt, a „Rigó” szálló nagytermében szavalati estélyt s ezzel kapcsolatban nyári táncmulatságot rendez. A tiszta jövedelem „Kemény Jenő” részére felállítandó emléktáblához alapul szolgáló összegre fog fordítani. Kezdeté este 7 órakor. Belépti díj: személyenként 2 kor., családjegy 4 kor.

— **Dr. Székely Albert ügyvédi irodájában egy ügyvédi irodai ügyekben jártas irnok azonnali alkalmazást kap.**

— **A sors keze.** Kutilek bodnár messze utról, Boszniából indult utnak Magyarországban keresztül Tiflisbe. Egy vagyonos, Tiflisben lakó gyáros hirtelen meghalt, hogy számára gyári telepén foglalkozást biztosítson. Kutilek nem soká habozott, hanem hamarosan összekapolt és családjával együtt vonatra ült, hogy mentől előbb új hazájába érhesse és állandóan kereshetethet juthasson. E héten érkeztek Ujhelybe, a honnan Galicia és Ororszország felé tovább kellett volna folytatniuk utjukat. A sors azonban itt félbeszakította a hosszú utat. Egyik kis gyermekük, a néhány hónapos Mária nevű gyermeke a mint a helybeli állomásra értek, hirtelen göröcsket kapott és mielőtt segíteni lehetett volna rajta, édesanyja karjai között kiszorított. A kis gyermeket azután a hatóság közbenjárására a helybeli köztemetőben elhaltatták, a kis család pedig tovább utazott kitűzött célja felé.

— **Angol turisták Tokajban.** Angolország egyik legnevezetesebb kiránduló társasága, a „Politeknikum” ez éven irányítja legelőször tagjait Magyarországra. A társaság utazási osztálya iránt rendszerint igen nagy érdeklődés nyilvánul az angolok körében, mert egy-egy utazási programjukat rendszerint gondosan megválasztott, természeti szépségekben bővelkedő tájak jellemzi. Hogy most Magyarországot is tervbe vették, az nagyrészt Shrubsele angol hírlapíró érdeme, a ki kifogyhatatlan hazánk dicséretében. Az angol turisták aug. 16-án indulnak Londonból s utirányuk: Berlin—Csoport, Tátralomnic, Dobsina, Eperjes, Vörösvágás, Kassa, Tokaj, Debrecen és Budapest. Az utasok között van Boville, az Echo című napilap főszerkesztője, ki több hónap fog köztünk eltöltöni a magyar viszonyok tanulmányozása végett, és Viall Alisz kisaszony, a sokoldalú írónő és ismert angol költő, a Daily News vezércikkírója. A társaság többi tagjai nagykereskedők, nagyiparosok, orvosok és ügyvédek.

— **Adóelengedés a gazdáknak.** Az abormis időjárás felelőse sok kárt okozott a gazdálkodó közönségnek, különösen azoknak, akik tengerrel vetették be földjeiket. Azok a gazdák, akik vetéseikben kárt szenvedtek, adóelengedésben részesülnek, ha ebben az irányban idejekorán még a héten megteszik a lépéseket. Debrecenben az adóügyi tanácsokkal egy bizottság megy ki a földekre a kárt konstátálni s az adóelengedésre jogosultak névsorát ezen az alapon összeállítani. Jó volna, ha Sátoraljaúj helyben és a vármegyékben is idejekorán gondoskodnék a gazdaközönség arról, hogy amennyiben kárt esett a vetésekben, ezen károk arányában adóelengedésben részesüljen. A bejelentés határideje azonban a jövő héten lejár és így jó lesz sietni annak, aki ebben a kedvezményben részesülni akar.

— **Vasúti szerencsétlenség.** Az utasok fegyelmetlensége ismét szerencsétlenséget idézett elő. Hernád-Német állomáson a közönség a vonat érkezésére várakozván ellepte a pályatemet, jóllehet az ör figyelmeztette az utasokat, hogy Miskolcra és Szerencsre érkező két vonat

egyidejűleg fut be az állomásra és akkor baj származhatik. Ez így is történt. Az utasok a vonatok beérkezésekor szerteszét futottak, de Kís Borbála hernádúmeteti lakos oly szerencsétlenül próbált menekülni, hogy a mozdony kerekai alá került s az agyongázolta. Ugyanez alkalommal Kadár Mihály miskolci nyugalmazott utamster a fején szenvedett súlyos sérülést.

— **A cséplőgépjé áldozata.** Töketeremben Bumberg Györgyné a cséplőgépjé dolgozott. A kékvetet adogatta az etetőnek. A kazalról kékvetet dobáló Lopatnyik György egy kékvető szerencsétlenül dobott a szegény asszonyra, hogy ez elvezítve az egynsúlyt, belebukott a cséplőgépjé dobjába, mely balkarját tőben kitepte.

— **Újítás a levelezőlapon.** Sok kellemetlenséget okozott már a közönségnek, hogy a levelezőlap első oldalára csak a címet volt szabad írni. Vörös László kereskedelmi miniszter most megengedte, hogy ezentúl már a levelezőlap előoldalára is szabad közleményt írni. Különösen a képes levelezőlapoknál hasznos ez a rendelet, mert a képet nem kell az irással elrontani. Kötelességévé teszi azonban a miniszter a postásizeteknek, hogy figyelmeztessék a közönséget arra a körülményre, hogy a nemzetközi postaszabályok szerint a levelezőlapok külső oldalára közleményeket följegyezni általában tilos. Amennyiben tehát a rendeltetési ország postája a címdalra irt közlemény-nyel ellátott levelezőlapot portóval terhel meg, panaszt e miatt a feladó nem tehet.

— **Az elővárlást tilalmazó szabályrendelet** elkészítésének megkönnyítése céljából a kassai kereskedelmi és iparkamara megkeresést küldött Ungvár városához, melylyel az elkészítendő szabályrendelet 1. szakaszának szövegét a következőket ajánlja:

„Viszontelárusítással üzletszerűen foglalkozóknak, vagyis hivatásos árusoknak, üzletrékek, kufároknak, kofáknak, ügyvédöknek, ágenseknek stb. április 1-től október 1-éig d. e. 8 óra előtt, október 1-től április 1-éig d. e. 9 óra előtt Ungvár város bel- és külterületén a heti és napivásárok alkalmával megtiltatik a kerti, mezei és mezőgazdasági termékek, élelmiszerek és nyerstermékek, gyümölcs, különféle tejtermékek, tojás, szárnyas állatok vásárlása. E szabályrendelet-tervezet 2. §-a tartalmazza a büntető szankciót, míg a 3. §-a a szokásos életbe lépéti határozatnak adna kifejezést.”

Üdvös volna, ha ily irányú szabályrendelet-tervezetet Ujhelyben is alkotnának.

— **Most váltunk 200 Smith Premier irógépet.** Akadmiánk részére vettük ezen gépeket, hogy alkalmat nyújthassunk minden tanulónknak, hogy a gépirást szabad idejében gyakorolhassa. A „Smith Premier” irógépet azért választottuk, mert 12 évi tapasztalat arra tanított bennünket, hogy ezen irógép mindig minden tekintetben a legnagyobb igényeket is kielégíti. Strayer s Business College Inc. Strayer Kereskedelmi Akadémia r. t. Philadelphia.

— **Dunyk vívőrek cs. és kir. udvari lényekézésnek** rendes 2 heti kirándulásokon kívül, ami legközelebb aug. hó 27-én és 28-án lesz, egy állandó megbízottjunkt van itteni műtermükben és így levételek minden nap eszközöletnek.

— **A valódi hírneves Málnai Sicula (székely) gyógyfórrásvíz főraktára:** Zempléni megye részére Kassán Novelli Sándor utóda üzlete. Miskolcon: Kovács Herman kereskedelmi ügynök. Vezérképviselek: Kassán: Polák Róbert. Miskolcon: Kovács Herman. Kapható: gyógyszerárakban és fűszerüzletekben. Budapestben főraktár: Lux M. drogueria.

békétürestől függ, a melylyel a nemzet egy szerencsétlen Korszak ezen utolsó, viszonylag csekély, de meghalni nem tudó maradványainak a nyugtát elviselni hajlandó. Nem kutatom a képtelen helyzet okait, hogy azokat a konok maradványokat, a melyek senkinek sem használhatnak semmit, hanem csak arra alkalmasak, hogy nemzet s király között a kölcsönös bizalom kifejlődésének állandóan útját állják, nem igyekszünk minden áron kiirtani — nem kutatom ezt, mondom, mert nem akarok itt politizálni; feladatom csupán a tételes magyar közjogot bemutatni.

De bármennyire iparkodjam ez a megkülönböztetést egész merően föntartani, talán helyen való lesz futólag a kérdés politikai oldalára is kiterjeszkedni. Nem szeretném, ha félreértélenek. Törhetetlen kitartásom, az egész nemzet törhetetlen kitartása nemzeti függetlenségünk eszméje mellett nem foglalja magában az Ausztriától való elválás újaját. Hűek akarunk maradni az uralkodóházhoz. Nipes nemzet, amely királyhűségben kiállandó velünk a versenyt: hűségösen eleget akarunk tenni a kölcsönös védelemre vonatkozó szerződési kötelezettségünknek. Szóval: a minek teljesítését őseink a nemzetre nézve kötelezőleg szabad akaratból elfogadták, azt teljesítjük, mint tisztességes emberekhez illik. Csak azt kívánjuk meg, hogy ha-

sonló hűséggel tartsák be a Pragmatica Sanctiónak ugyanolyk kötelező erővel bíró azon rendelkezéseit is, amelyek elismerik Magyarországot — az 1791. törvényeik szavai szerint: nulli alio regno vel populo subditum — független államiságát.

Ily teljes nemzeti léthez épp oly jogunk van, mint bármely nemzetnek e földön, nemcsak a formai törvényesség alapján, de annak a kétségbevonhatatlan ténynek büszke öntudatában is, hogy magas miszsióntkat, mint a nyugati művelődés és szabadság védbástája, becsülettel betöltöttük. Küldetésünket nem tartjuk befjezettnék és nem is kutatjuk, hogy képes volna-e Európa ebben a nagy munkában szívós nemzeti szellemünk s viharezett alkotmányunk szerves erejét nélkülözni és hogy fönn tudna-e tartani hatalmi egysúlyát, ha mesterséges, erőműltani tákolmányok lépének annak az egységes államtestnek a helyébe, a mely világhatalmakat porbadöntő megpróbáltatásoknak rendületlenül ellenállott.

Történeti hivatásunk legfőbb törvényéhez ragaszkodunk tehát csupán, midőn nemzeti önállóságunk lobogóját törhetetlen elhatározással emeljük magasra.

(Vége.)

**Nyilt-tér.**

E rovat alatt közöltékért a szerkesztő nem felelős.)

**Nyilvános köszönet.**

Mindazon barátainknak és jóismerősöknek, kik felejtethetetlen nóm illetve édes anyáknak elhunytá alkalmából részvétükkel fájdalmainkat enyhíteni igyekeztek, leghálásabb köszönetet mondunk.

Waller Lipót  
és családja.

**A szerkesztőség üzenetei.**

**Postatakarék.** Két felmondás van, rövid és hosszú uton. A betétkönyvecskét kiadott hivatalnál 30 koronáig bármikor fel lehet mondani és a hivatal az összeget azonnal kifizeti. Ha azonban az összeg 50 koronánál nagyobb, vagy a betétkönyvet más hivatal állította ki, akkor csakis hosszú uton való felmondásnak van helye. E felmondásra a postatakarék Bposton a felmondástól számított 2-3 napra fizetési utalványt állít ki, amelyet ahhoz a hivatalhoz küld el, amelynél a felmondó az összeget felvenni akarja. Ezen utalvány 30 napig érvényes, az időn belül tehát mindenkor felveheti, a felvételre azonban nem kötelezhető senki, amennyiben a 30 napon belül a felmondott összeget ki nem veszi, visszaküldik a takarékpénztárnak. Ha tehát valaki — deára, hogy bizonyos összeget felmondott — azt föl nem veszi, ebből semmi kellemetlenség nem lehet.

Kiadótulajdonos:

**LANDESMANN MIKSA.**

Élő sátorlajjhelyi kerékpár raktár

**Zemlényi Sándor**

Óránál **Rákóczi-utca.**

Elad és vesz új és régi kerékpárokat. Raktáron tart alkatrészeket. Elfogad bármilyen javítást.

Ájánalom kitéző minőségű

**asztali boromat**

literenként 70 fillérért.

**Szabó Erzsébet**  
kis trafik.

Mindenféle ásványviz kapható.

3280—905. tk. sz.

**Árverési hirdetményi kivonat.**

A királyhelmei kir. járásbíró, mint telekkönyvi hatóság közli, hogy a Bodrogközi Takarékpénztár és csatlakozott Brandstein Emaniél végrehajthatóknak Löwenkopf Ábrahámné végrehajtást szenvedett elleni 3708 kor. s jár. iránti végrehajtási ügyében Löwenkopf Jenő késedelmes árvetési vevő ellen a ricei határban fekvő, a ricei 14. sz. tjkvben (60—61) hrsz. alatt iri s a premontrei rend tulajdonát képező ingatlan egy részén épült, északról a premontrei rendnek (60—61) hrsz. ingatlan többi része, keletről utca, délről a ref. egyház tulajdonát képező iskola s tanítói lak, nyugatról az országot által határolt és nem telekkönyvezett s végrehajtást szenvedett tulajdonát képező felülépitmény, mely áll az országot felől egy szobából és bolthelyiségből, egy konyha s alatta pinczéből, az épület hátsó részén egy szobából s alatta istállóval, valamint a földhasználati jogra, mely hasonlóképpen nincs telekkönyvezve s mely után a premontrei rend földtulajdonosnak 20 azaz husz korona évi taksa volt fizetve 1800 koronában ezenel megállapított kikiállítási árban az árverést elrendelte és hogy a fentebb jelzett ingatlan az 1905. évi szeptember hó 12. (tizenkettő) napján déli órák 10 órájkor Rice község házánál megtartandó nyilvános árverésen el fog adatni.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan kikiállítási árának 10%-át

kézpénzben vagy másfél annyi értékű értékpapirokban bñnapénzzül a kiküldött kezéhez letenni, vagy annak a bíróságnál történt elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismerővényt a kiküldöttnek átadni.

Királyhelmez, 1905. augusztus hó 2-án. A kir. járásbíró, telekkönyvi hatósága.

Bodnár, kir. járásbíró.

413—1905. végrh. sz.

**Árverési hirdetmény.**

Alulírott bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t. cz. 102 §-a értelmében ezenel közli, hogy a sátorlajjhelyi kir. törvényszéknek 1905. évi 7681. számú végzése következtében Dr. Tátray Dezső ügyvéd által képviselt Özv. Guttman Hermanné javára Guttman Ignác ellen 2000 korona s jár. erejéig 1905. évi június hó 7-én foganatosított kielégítési végrehajtás utján lefoglalt és 3000 kor.-ra becsült következő ingóságok, u. m.: 30 hordó bor nyilvános árverésen eladotnak.

Mely árverésnek a tokaji kir. járásbíró 1905. évi V. 238/2. számú végzése folytán 2000 kor. — fill. tőkekövetelés ennek 1905. évi május hó 25. napjától járó 5%-kamatai, és eddig összesen 106 kor. 25 fill. bírólag már megállapított költségek erejéig Tolcsván Guttman Ignác esetői pinczében leendő megtartására 1905. évi augusztus hó 31-ik napjának d. u. 4 órája határidőül kitézetik és ehhez a venni szándékozók ezenel oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t. c. 107. és 108. §-ai értelmében kézpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le és felülfoglaltatták és azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t. c. 120. §. értelmében ezek javára is elrendelhetik.

Kelt Tokaj, 1905. évi aug. hó 13-án.

Faragó Jenő,  
kir. bir. végrehajtó.

413—1905. végrh. sz.

**Árverési hirdetmény.**

Alulírott bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t. c. 102. §-a értelmében ezenel közli, hogy a sauhelyi kir. törvényszéknek 1905. évi 7681. számú végzése következtében Dr. Tátray Dezső ügyvéd által képviselt Özv. Guttman Hermanné javára Guttman Sámuel ellen 2000 kor. s jár. erejéig 1905. évi június hó 7-én foganatosított kielégítési végrehajtás utján lefoglalt és 2400 kor.-ra becsült következő ingóságok, u. m.: 30 hordó bor nyilvános árverésen eladotnak.

Mely árverésnek a tokaji kir. járásbíró 1905. évi V. 238/2. számú végzése folytán 2000 kor. tőkekövetelés, ennek 1905. évi május hó 25. napjától járó 5%-kamatai és eddig összesen 106 kor. 25 fillérben bírólag már megállapított költségek erejéig Tolcsván Guttman Sámuel gyapárosi pinczében leendő megtartására 1905. évi augusztus hó 31-ik napjának délutáni 3 órája határidőül kitézetik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1081. évi LX. t. c. 107. és 108. §-ai értelmében kézpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le és felülfoglaltatták és azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t. c. 120. §. értelmében ezek javára is elrendelhetik.

Kelt Tokaj, 1905. évi augusztus hó 13. napján.

Faragó Jenő,  
kir. bir. végrehajtó.

**Bérbeadó, esetleg eladó**

egy kétszobából, konyhából és mellékhelyiségekből álló lakóház, melybe azonban be lehet költözködni.

Közvetítők díjaztatnak.

Ertekezhetni dr. Erényi Manó ügyvéd irodájában Sátorlajjhelyben.

Két egymásbanyiló szoba egyk utcai Dr. Ligeti József féle házban (Kazinczy-utca) kiadó.

Közel a gymnasiumhoz egy szép három szobás lakás mellékhelyiségekkel kiadó. — Bővebbet a kiadóhivatalban.

Keresek 3 esetleg 4 szobás lakást a hozzátartozó mellékhelyiségekkel együtt. Közlebbi értesítést szívesen elfogad

**Goldberger**

Szőllősy Tivadarnál

Vezérszó: Minden darab szappan a Schicht névvel, tisztá és ment káros alkatrészeketől.

Jótállás: 25.000 koronát fizet Schicht György-éig Assigban bármiknek, aki bizonyítja, hogy szappana a „Schicht” névvel, valamely káros keveréket tartalmaz

**SCHICHTSZAPPAN**

(Szarvas vagy kulcsszappant)

a legjobb és használatban a legesőbb



Ama nagyszerű, hatályos tisztító erő, valamint ama kiadóság amelyet Schichtszappannal észleltünk, lágyasága és teljes tisztasága, azon különös gyártási mód eredménye, a mely a nyersanyagok feldolgozásánál a legnagyobb pontosságon alapul. A nyersanyagok nagyrészt saját művekben állítatnak elő.

Milliószor kipróbálva és kitűnőnek bizonyult!

**Szőlősgazdák figyelmebe.**

Tisztelettel értesitem a n. é. közönséget, hogy az igen előnyösen ismert Malárcsik Pál-féle

**Bor-sajtók szabadalmát**

megvettem és azokat gépjavitó műhelyemben készíttetem. Ezen gyártmányt, melyet kiváló szakszerűen készíttetek, a legmelegebben ajánlom a t. szőlősgazdák figyelmébe. A borsajtókat nagy választékban tartom raktáron.

Kiváló tisztelettel

**Reismann Károly**

gépjavitó műhelye

a dohánygyár háta mögött.

Kizárólag tiszta gyapjukelmék és hozzávalók.

Fő üzlet: Budapest, Museum-körút 1.

Fiókok: Arad, Belgrád, Debrecen, Fiume, Kassa, Kolozsvár, Miskolc, Nagyvárad, Pozsony, Pécs, Szófia, Temesvár, Zágráb.

Alapított 1845

**Neumann M.**

Alapított 1845

Telefon 226.

cs. és kir. udvari szállító

Telefon 226.

férfi, fiu és leányka ruha telepe

**Miskolc**

**Széchenyi-utca 44.**

**Miskolc**

Férfi és fiuöltönyök.

Felöltők.  
Gallérok.  
Köppenyek.

Külön méret szerinti osztály.

Fővárosi kiállítás.  
Személyes felügyelet alatt.

Fiu és leányka gyermek ruhák és felöltőkben folytonos újdonságok érkezése.

A szabott árak minden darabon számokban van feltüntetve.



Dicsősgel  
Leikismeretességel

**LEOPOLD GYULA**

hirdetési irodája által,  
Budapest, Erzsébet-körút 64.

Szakváltottsági  
Postosági

**MINDEN  
HÖLGY ELŐNYE**

olcsón és a mellett mégis  
divatosan és elegánsan ruházkodik.

**Saját érdekében**

kérje ezért dustartalmu  
**mintagyűjteményünket,**  
melyet megtekintés végett  
ingyen és bérmentve küld a

**WIENER MODEN UNION**

Bécs, L. Schottenring 10

**VERSENYTÉNY, ÉTVAGYTALANSÁG, IDŐGENEG**  
gyógyítására az egészséges életmódot és a legbiztosabb konstatumot

**KRIEGER-féle  
TOKAJI CHINA-VASBOR.**

Valódi tokaji borból készült, tehát nem tévesztendő össze más  
készítményekkel. Rendkívül kellemes ízű, erősít, tisztítja a vért.  
Kis üveg ára 320 kor. Nagy üveg 6 kor. — Kapható gyógyszárakban.  
Postán küldi: **KORONA-GYÓGYSZERTÁR** Budapest, Mátyás-ter.

**SZIMON ISTVAN FÉLE  
GYÓGYEREJŰ  
SÓS-BORSZESZ**



**MINDENÜTT KAPHATÓ**

**Szőnyegek** takarók  
függönyök  
Bútorsovatek csipkefüggönyök

**Szőnyeg: S. SCHEIN** és társai  
WIEN, L. Bausenmarkt 12.  
Düstartalmú képek  
ARJEGYZÉK ingyen és bérmentve.

**Ön nagyon időseknek látszik!**  
Fesse haját a **CZERNY-féle**  
**Tanningene**  
HAJFESTŐ-SZERREL

**PLATSCHEK VILMOS**

elismerett legolcsóbb, legszilárdabb

**FÉRFI- és GYERMEK-ruha áruháza**  
Budapest, IV., Központi Városház. (Károlyi-körút).

**SMITH PREMIER**  
képviseleik keresetnek



**SMITH PREMIER N° 5**  
képes árjegyzék ingyen.

**VILÁG LEGJOBB ÍRÓGÉPE**

**BALASSA FÉLE UGORKATE**

Pattanás, kiütés, szeplő, májfolt, sőt  
ráncuk is eltűnnek az arczról,  
a valódi angol  
használatával által.  
Egy üveg ára 2 korona.  
Hozzá ugorkaszappan 1 k. puder 1-20, K.

**BALASSA KORNÉL** gyógyszerárú  
Bpest-Erzsébetfalva.

**KATZER**

-féltrészv. társaság  
megővő - intézete  
az első és legnagyobb  
1/2 millió részvény-  
tőke.

Budapest, O-utca 42, 44 (sa-  
ját ház), 45, 46, és Uj-utca 43.

Kater szőrmeárú az egész világon el vannak  
terjedve és elsőrangúak.

**Dr. Kovács**  
kézpasztája  
3 nap alatt  
biztosan hat.  
Tegelye K 1-20

Dr. Kovács  
gyógyára  
Bpest, Győr 17

**HOTÉL PÁRIS SZÁLLODA**

BUDAPEST, VI., VÁCZI-KÖRÚT 25 SZ.  
100 szoba 7-9 k-tól teljes szolgáltatással és étkezési  
szolgálatot együt. Fürdő, elegáns konyha, étterem és  
kártyabank a házban. Viliamos vasúti megállóhely az  
őszere pályaudvar és hajók téri.

**KISS SZERENCSE JE  
NAGY**

**VÁSÁROLJON CSAKI  
KISS-FÉLE**

**SZERENCSE-SORSJEGYET  
KISS KÁROLY ÉS TÁRSA**  
BUDAPEST, ERZSÉBET-KÖRÚT 19

**A MÁLNÁSI SICULIA GYÓGYFORRÁS**

kiváló összetételű égvényes sós savanyvíz, amely tapasztalatot szerint megbízható gyógy-  
hatással bír a légzőszervek, valamint a gyomor és bélcsatorna hurutos bántalmainál, ugy-  
szintén a húgy és ivarszervek hurutos és vérpangásos bántalmainál is. Jó hatást gyakorol  
továbbá a belek atóniájára és a hasi vérbőszégből eredő májbajok ellen. A „Siculia”-forrás  
belső használatának furdessal való egyesítése oszlato hatást fejt ki a női medence szervek  
lúdt izzadmányainál. A tüdőgümőkör kezdetleges esetében, valamint a gümős-görvényes  
nyirkmirigy dagadatok ellen jó sikerrel alkalmazható. Czeltszerű segédeszközt képez az elhi-  
zás és lúdt köszvény gyógyításában is. Ezen sokoldalú használhatóságánál fogva méltán  
számot tarthat az orvosok figyelmére.  
Budapest, 1903. január 8.

Dr. Korányi Frigyes,  
egyetemi tanár, főorvosi tanácsos, a M. Tud. Akad. tagja, etc. etc.

Szétföldi a kezelő tulajdonos „SICULIA” természetes szénsavat sűrítő gyár. a MÁLNÁSFÖRDÖN Háromszék  
vm. Cím: SICULIA, Málnásfürdő. Főraktárak Budapest: IV., Múzeum-körút 7., és minden nagyobb városban.

**Kérjük a SICULIA névre figyelni!!!!**

**Szénásy  
szab.  
Árpád**

**RAJZ-  
ESZKÖZ.**

az összes közép-  
iskolákban a legjobban be-  
-vált

**MAGYAR KÖRZŐ**  
MINDENÜTT KAPHATÓ.

**Vizhatlan ponyvák.**

Asványvizek.



Eperjesi  
cserépkályhák.

Granit és márvány  
síremlékek  
bizományi raktára

Behyna testvéreknél

Sátoraljaujhelyben.

Valódi aszfalt fedéllemezek és carbolineum raktár.

Román és portland cement raktár.

Lőpor és lőszervek.

# Eladó ház.

A Kazinczy-utca **506. számú ház** a telken  
épült összes épületekkel eladó, esetleg a csalógány-utcai  
házak külön-külön.

Értekezni lehet:

Olchváry Lajos

tulajdonossal

B.-Szerdahelyen.

# Hirdetmény

Ertesítjük a t.-ez. közönséget, hogy földbirtokokra és  
Sátoraljaujhelyben lévő házakra

10—75 évig terjedő

törlesztéses kölcsönöket

nyújtunk és fennálló régiebb kölcsönöket olcsóbbakra átvál-  
toztatunk.

Zemplénmegyei kereskedelmi-, ipar- termény-  
és hitelbank

Sátoraljaujhely.

# Parádi viz

égvényes, kénes tartalommal, javasolva tüdő-, gyomor-  
és bél-bajoknál, emésztési zavaroknál, aranyér, máj- és  
lépdaganatnál és páratlan borviz.

Kapható:

Bilanovits P. és Társa uraknál.



## Egyedül valódi THIERRY-féle BALZSAM.

Ezen balzsam belsőleg és külsőleg hat. Tulajdonságai és Utólráhatetlen hatása gyógyszer a tüdő és mell betegségeinél, enyhíti a katarrhust, csillapítja a köpkövést, megszünteti a fájdalmas köhögést, meggyógyítja az idültté vált ilyen betegségeket is. 2. Kitűnő hatása torokgyulladásnál, rekedtségénél és minden torokbetegségnél stb. 3. Mindenféle lázat alaposan oltsz. 4. Meglehetőn gyógyítja a máj, a gyomor és has minden betegségét, különösen gyomorgöröcsét, köhögést és csikajásokot. 5. Megszünteti a fájdalomát, gyógyítja az arany eret és Hämorrhoidát. 6. Hajtó és vértisztító hatása van, tisztítja a vesét, megszünteti a hypocholetriát és melankóliát, erősíti az étvágyat és az emésztést. 7. Kitűnő hatása van fogfájásnál, lukas fognál, szájszájnyél és minden fog- és szájbetegségnél, megszünteti a felbőgést és a száj és gyomor rossz szagát. 8. Kitűnő szer férgek, pántlika gilisztá, epilepszia és nehézkór. 9. Külsőleg csodálatos gyógyszerül szolgál mindenféle sebnél, új és régini, forradás, orbánc, hőkütiés, fiszula, ragva, égésiseb, fagyos tagoknál, rüh, var és kiütések, kirepedezett durva kéznél stb. megszünteti a fejfájást, fulguzást, szegzettást, köszvényt, füllajást stb. a miről a részletes használati utasítás teljes felvilágosítást nyújt. Olyan gyógyszer, melynek semmi családban különös influenza, cholera- és más járvány idején mint első segédlynek nem szabad hiányoznia. Figyeljünk mindig a zöld védőjegyre, mint fennebb látható! Cim: **Thierry A. Védangyal-gyógytára. Pregrada bei Rohitsch.** 12 kis, vagy 6 kettős üveg ára bérmentve Ausztriá-Magyarorszáig minden állomásra 5 K. Bosznia-Herzegovindára 12 üveg kis, vagy 6 kettősüveg 5 K. 60 f. Kevesebb, mint 12 kis, vagy 6 kettősüveg nem küldetik. Csak a pénz előleges beküldése ellenében vagy utánvétellel.

### Schutzengel-Apotheke des A. Thierry in Pregrada bei Rohitsch.

Hamisítványok és hatóságilag nem engedélyezett balzsamok más védőjeggyel, vétele és újra eladása törvényileg tilos. Oly rendelések, melyekkel a pénz egyidejűleg utalványozva van mindenedek előtt, rögtön elküldetnek.

### Az egyedül valódi Thierry féle centifolia-kenőcs ereje és hatása.

Ezen kenőccsel egy 14 éves, gyógyíthatatlannak tartott csonstzu teljesen meggyógyult, utabban pedig egy 22 éves, súlyos rákszerű betegség.

### Megakadályozza a vérmérgezést, műtétet fölöslegessé tesz.

A valódi centifolia kenőcs alkalmazását nyír: a gyermekégyas asszonyok mellgyu lúdsánál, a tejfolyás megakadásánál, melkeményedésnél, orbáncnál, mindenféle régi bajnál, nyit láb vagy csontnál, sebeknél, sós eszű, dagadt lábánál, még esont szunál is; ütött-, szurt-, lött-, vágott- és zuzottsebeknél; minden idegen test kivoresére, mint: üveg- és faszilánk, homok, vágószér, tűske stb.; minden fekélynél kelvény, karbunkulus, vadképződményeknél, még ráknál is, új és körümméregnél hólyagnál sebessű lábánál, mindennemű égési sebnél, elfogyott tagoknál, a betegek fokves okozta fölsebesedésnél, keléskednél a nyakon, vérkelekedésnél, a gyermek füllójásánál és sebeiánál stb. Legjobb szer rovaros pés ellen, **tyúkszem** ellen. 2 doboznál kevesebb nem küldetik. Szétküldés csak a pénz előleges beküldése ellen, vagy utánvétellel. 2 tégely ára 3 K. 60 f. Minden tégelybe be kell égetve lenni a cég nevének „Schutzengel-Apotheke des A. Thierry in Pregrada.” Egyedüli beszerzési forrás: Schutzengel-Apotheke des A. Thierry in Pregrada bei Rohitsch.

**Teljes meggyógyodást** szerezhet rögtön arról, hogy Thierry A. gyógyszerész balzsamozási és csnálási tudását, mely több ezer eredeti hírlairatot tartalmaz. Ezen könyv megküldése bérmentve történik 40 fillérnek pénzben vagy bélyegben való beküldése ellenében. A balzsam megrendelői a könyvet megkapják díjtalanul mellékelve. Az én egyedül valódi készítményeim hamisított és a hamisítványok árú-sított kérem megnevezni a büntetőtörvényi vérségi intézkedések megtétele végett. Raktár Budapestén **Török József gyógyszerár** és **D. Egger Leo gyógyszerár**, Veres L. Lajos és az összes gyógyszerárakban.

### Butorgyár

## MAJOROS GYULA

asztalos mester.

Első zemplémegeyi gőzerőre berendezett asztalos műhely

Raktár: **Sátoraljajhely.** Gyár: Csörgői-ut 737.  
Kazinczy-utca. (saját ház.)

Tisztelettel van szerencsém a n. é. közönség b. tudomására hozni, hogy **gőzerőre berendezett**

## butor gyáramban

a kor igényeinek teljesen megfelelő butorokat gyártok. Raktáron tartok báló, ebédli, szalon és uri szoba berendezéseket. Mindennemű asztalos munkát a legrövidebb idő alatt készítek.

Kérem a nagyrédemű közönség b. pártfogását kiváló tisztelettel

**Majoros Gyula**  
asztalos mester.

Védjegy: „Horgony”.

### A Liniment. Capsici comp., a Horgony-Pain-Expeller

egy régiónak bizonyult háziismer, mely már több mint 35 év óta legjobb fájdalomcsillapító szernek bizonyult köszvénynei, szűznél és meghűléseknel bedöröslésésképpen használva. Figyelmeztetés. Súlyos hamisítványok miatt bevásárláskor óvatossá legyünk és csak olyan üveget fogadjunk el, a mely a „Horgony” védőjeggyel és a Richter orvógyógyászati vállalat doboza van csomagolva. Ára üvegekben 80 fillér, 1 kor. 40 f. és 2 korona és öcsészólván minden gyógyszerárban kapható. — Raktár: **Török József gyógyszerár**nál, Budapestén. **Richter gyógyszerár** az „Árang oroszlanhoz”, Prágán, Elisabeth-ú. ne. Mindennapi készítés.

Intelligens uri házhöz a folyó iskolai óvre teljes ellátásra diákok felvételnek. Ugyanott jó házikoszt is kapható.

Közelebbi cím a kiadóhivatalban.

Nyomatott Landesmann Miksa és Társa könyvnyomdájában Sátoraljajhely.

### Javaszi és nyári idényre

ajánlom gőzre berendezett évek óta jöhrben fenálló

## vegyi ruhatisztító intézetemet

ahol is elfogadok férfi-, női- és gyermekruhaneműeket tisztításra u. m. utcai, bál és alkalmi, valamint a legdrágább ruhaneműeket bontás nélkül.

**Festésre** mindenféle női és férfiruhaneműeket bontás nélkül mindenféle divatos színek megfestésére.

### Guvlirozásra női ruhákat

mindenféle szövöket, selyem, mol, batiszt és krepeket 150 cm. hosszúságig elfogadok.

**Csipke-függönyök** a legnagyobb gonddal tisztítatnak és gözhengeren vasaltatnak. — Himzett kézi munkák is a legelőszöbben tisztítatnak.

Magamat a n. é. közönség szives pártfogásába ajánlv, maradtam mély tisztelettel

**Rakovszky Sándor,**  
Sátoraljajhely, Bercsényi-utca.  
saját házában, a fohgázzal szemben.

## Hirdetmény.

A n. é. közönség b. tudomására hozom, hogy **Sátoraljajhelyben, a Hecke-téren** (Májuskut-utca) öt év óta fennálló **schamott tüssálló agyagból készült**

## cserépkályháimat

a tullhalmozott készlet miatt **tetemes árkedvezmény**nyel árusítom. Ez alkalommal ajánlom saját készítésű **schamott tégláimat** tűszekrények és kazánok részére. Ugyiszintén **épület díszítéseket** mindennemű rajz-minta után, gyorsan és pontosan készítek a legrövidebb időn belül. Kályháim állandó jóságáért kezeséget vállalok. Megrendeléseket gyorsan eszközölk.

Kész szolgáljuk  
**BÄKER KONRÁD**  
kályha gyáros.

## Hirdetmény.

Ertesítjük a t. cz. közönséget, hogy Sátoraljajhelyben és nagyobb vidéki városokban levő házakra, továbbá földbirtokokra

10—70 évig terjedő

## Zörlesztéses kölcsönöket

eszközlünk.

Az ide vonatkozó közelebbi felvilágosítások hivatalos helyiségünkben megszerezhetők.

Sátoraljajhelyi  
Polgári Zakarékpenztár és Xitelegylet.